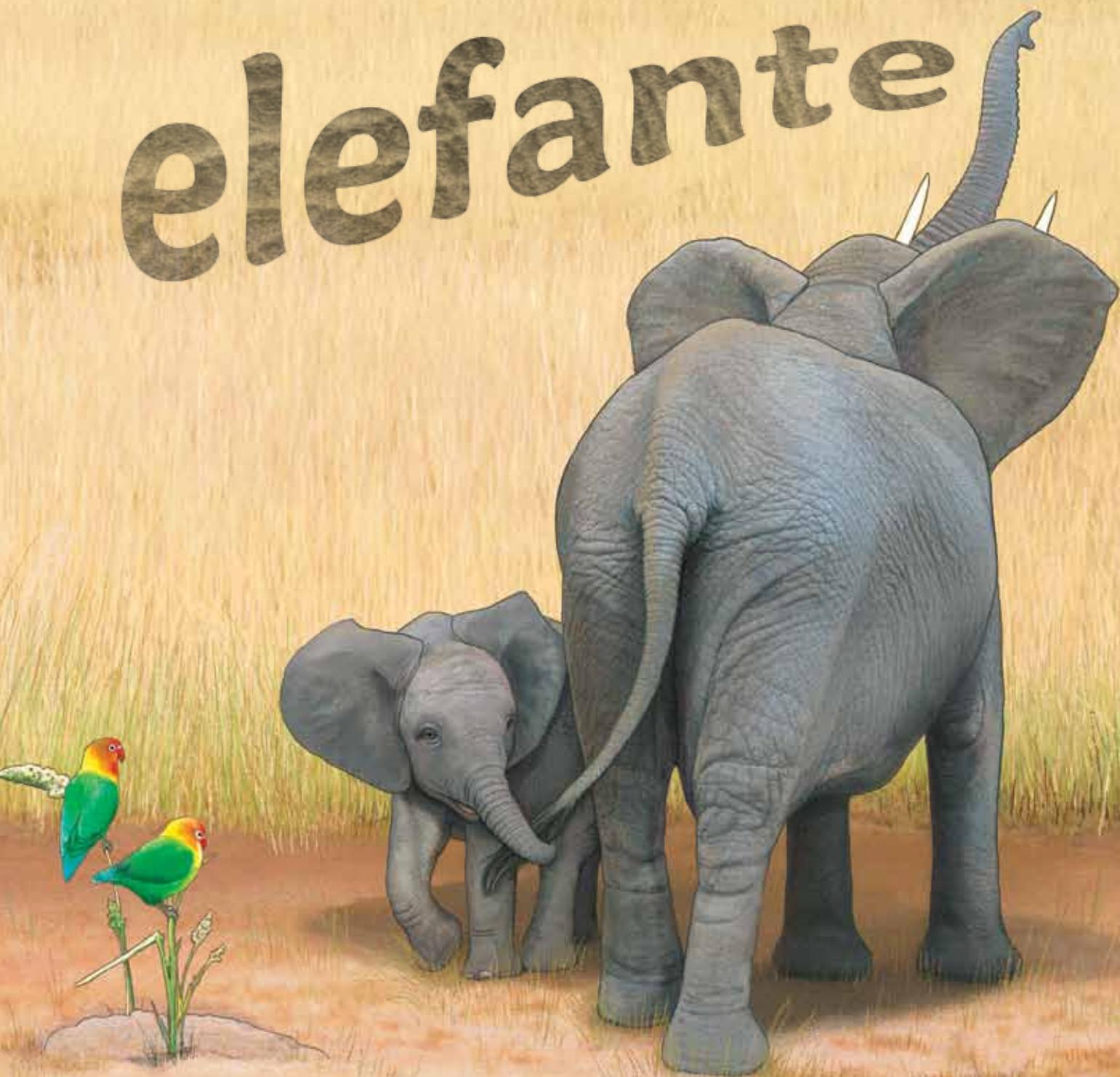


# Érase un elefante



por Linda Stanek

ilustrado por Shennen Bersani

# Érase un elefante

Desde reducir incendios hasta plantar semillas, un animal es el verdadero héroe que mantiene la sabana Africana en balance. Los elefantes cavan para encontrar sal que otros animales lamen, sus profundas pisadas recolectan agua que las pequeñas criaturas beben y ellos se comen a los árboles jóvenes para evitar que el bosque sobrepase a las praderas. En cada estación, los elefantes están ahí para proteger a la sabana y a sus residentes, pero ¿qué pasaría si los elefantes hubieran existido sólo una vez? Leamos juntos para descubrir la importancia del rol que estas especies clave juegan en la sabana y explora qué pasaría si los elefantes desaparecieran.

Es mucho más que un libro con imágenes...este libro está específicamente diseñado tanto para leerlo y disfrutarlo como para una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sea leído en casa o en un salón de clases, animan a los adultos a realizar las actividades con los niños pequeños durante su vida. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en [ArbordalePublishing.com](http://ArbordalePublishing.com) incluyen:

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
  - Especies clave
  - Temporada de lluvia, temporada de sequía
  - Todo sobre los elefantes

ebooks con pasada de página y de lectura automática, selección de texto en inglés o en español, y con audio disponible para la compra en línea.

Con agradecimiento al *International Elephant Foundation* por verificar la información de este libro.

Traducido por Rosalyna Toth, en colaboración con Federico Kaiser.

Como educadora infantil de primaria y secundaria, **Linda Stanek** quiere inspirar a los estudiantes jóvenes, incluyendo a los niños con discapacidad para escribir, para que escriban sobre las cosas que les entusiasman. Su propia pasión por salvar animales en peligro y enseñar a los niños acerca de la importancia de cada eslavón en el mundo de la naturaleza, le dio la inspiración para *Érase un elefante*. Linda también ha escrito *The Pig and Miss Prudence* y *Beco's Big Year: A Baby Elephant Turns One*. Linda tiene dos hijos mayores y vive en Ohio con los miembros de su familia felina. Visita su sitio web en [www.lindakstanek.com](http://www.lindakstanek.com).

**Shennen Bersani** es una ilustradora de libros infantiles galardonada y por primera vez, autora. Su arte ofrece una mezcla única de realismo, sentida emoción, amor por la naturaleza y lecciones de vida para los niños de todas las edades. Ella ha sido ilustradora independiente desde 1989. Shennen ha ilustrado *Mucosa Marina: Es asquerosa, pegajosa y en el mar, fabulosa*; *Los bebés de la familia geométrica*; *Parejas de los animales*; *Tiburoncito*; *La casa en la cueva*; *Los glaciares se derriten*; y *Astro: El león marino de Steller* para Arbordale. Ella es la autora e ilustradora de *¡Achíss! La importancia del polen*. Shennen vive con su familia cerca de la ciudad de Boston. Para mayor información, visita su página web en [www.shennenbersani.com](http://www.shennenbersani.com).

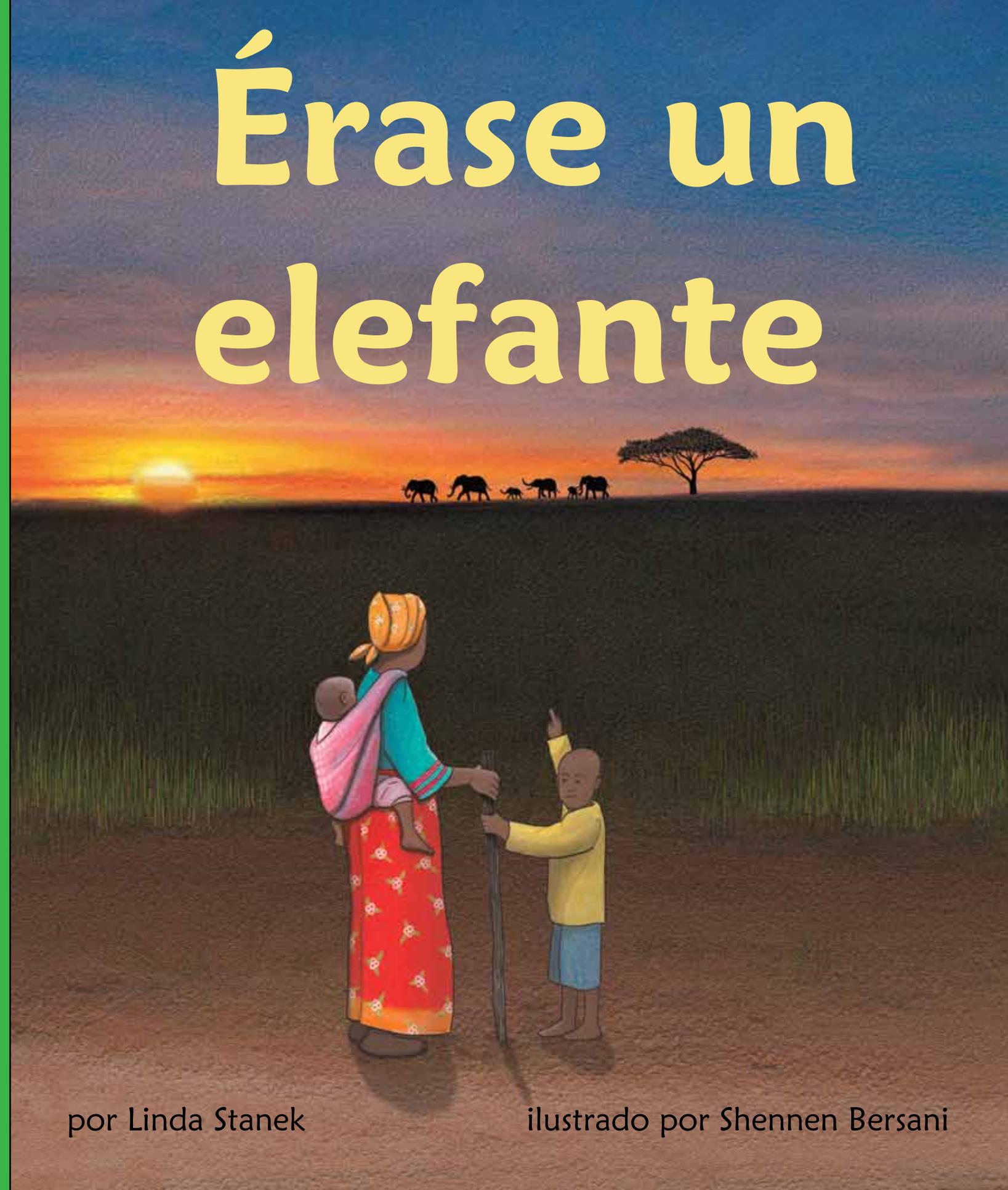


Linda Stanek



Shennen Bersani

# Érase un elefante



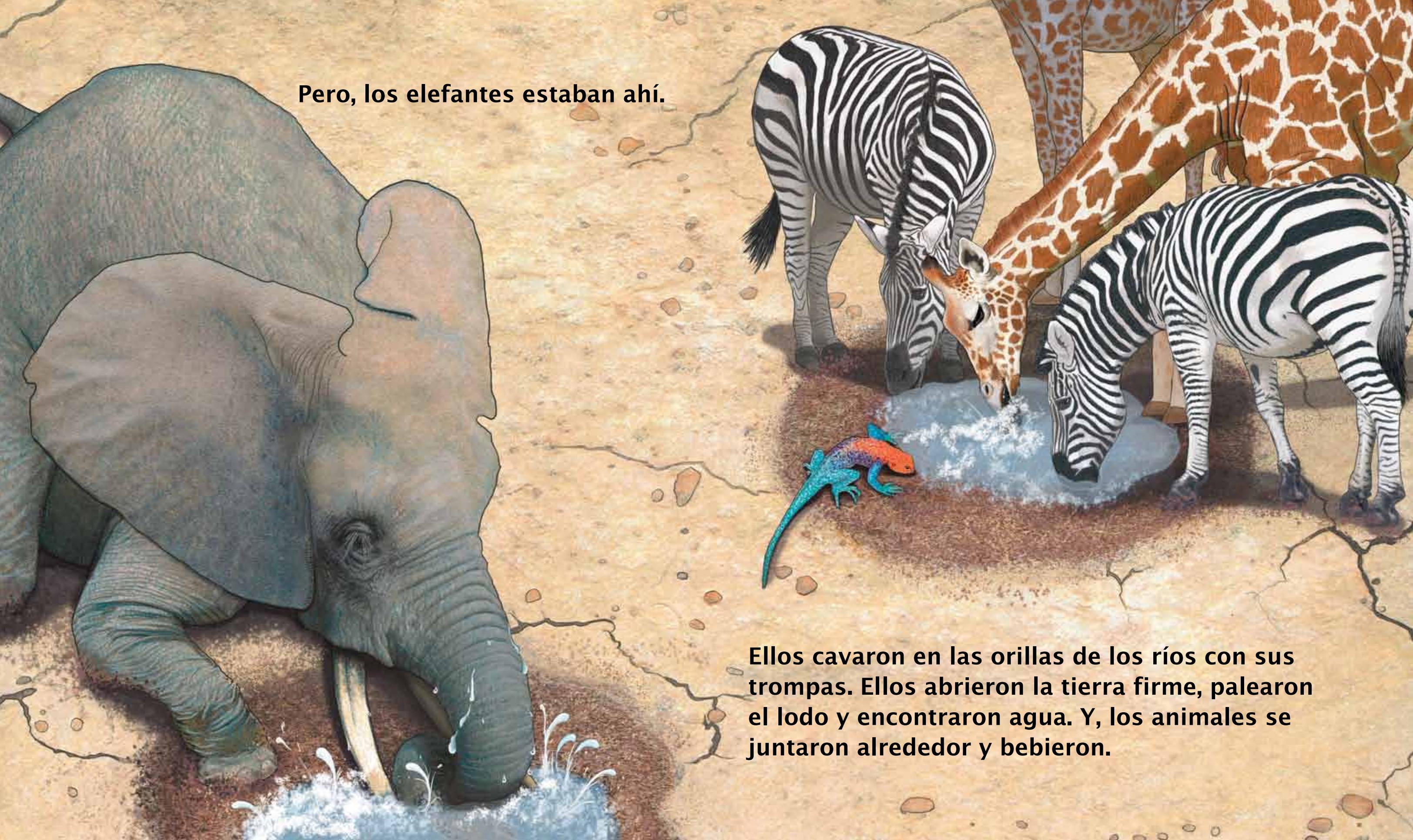
por Linda Stanek

ilustrado por Shennen Bersani

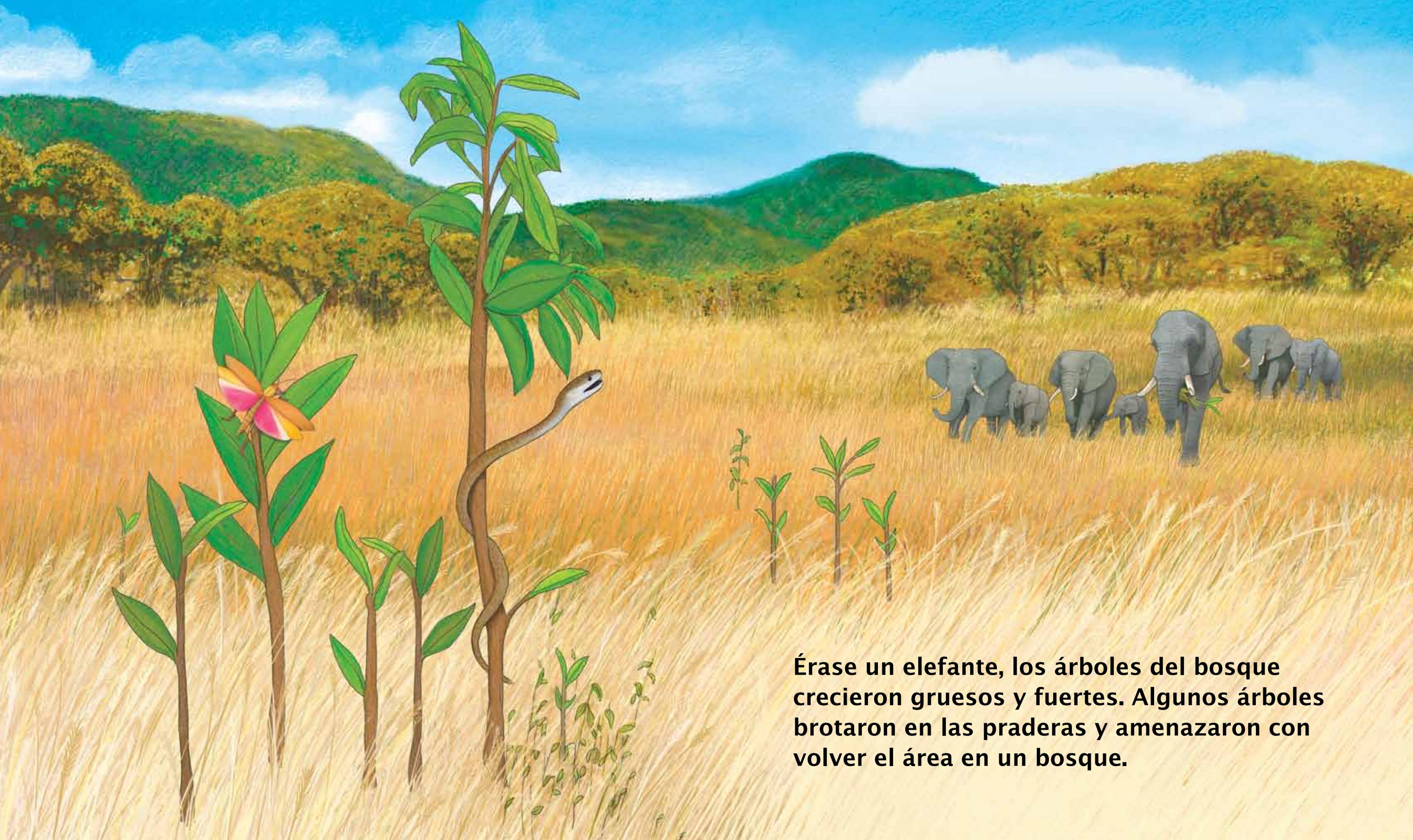


**Érase un elefante, el sol golpeaba sobre la tierra cuarteada. Los ríos corrían secos. Los animales de la sabana corrían el riesgo de morir de sed.**

**Pero, los elefantes estaban ahí.**

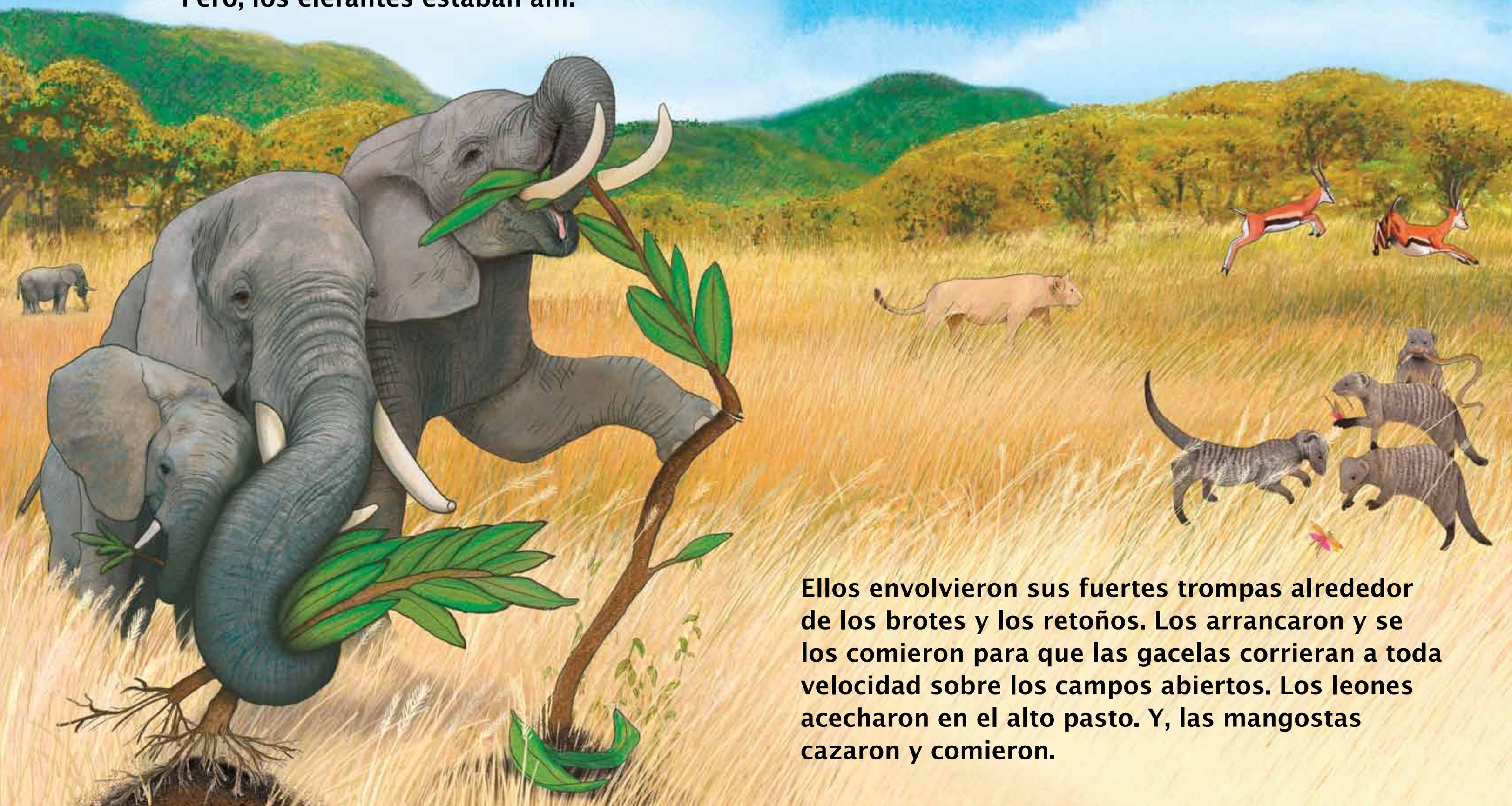


**Ellos cavaron en las orillas de los ríos con sus trompas. Ellos abrieron la tierra firme, palearon el lodo y encontraron agua. Y, los animales se juntaron alrededor y bebieron.**



**Érase un elefante, los árboles del bosque crecieron gruesos y fuertes. Algunos árboles brotaron en las praderas y amenazaron con volver el área en un bosque.**

**Pero, los elefantes estaban ahí.**



**Ellos envolvieron sus fuertes trompas alrededor de los brotes y los retoños. Los arrancaron y se los comieron para que las gacelas corrieran a toda velocidad sobre los campos abiertos. Los leones acecharon en el alto pasto. Y, las mangostas cazaron y comieron.**

# Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. “Actividades educativas” extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite [www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com) y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

## Especies clave

Un ecosistema está hecho de todos los seres vivos y no vivos en un área. Una sabana es un tipo de ecosistema. Las sabanas, generalmente, se encuentran entre un desierto y un bosque. Las sabanas están hechas de pasto con unos cuantos árboles y arbustos. Tienen un clima cálido con una temporada de lluvia y una de sequía. Existen sabanas alrededor de todo el mundo. Muchas sabanas se encuentran en África.

Todos los seres vivos en un ecosistema están interconectados. Algunas veces, existe una especie que juega un papel importante en el ecosistema. Esto es llamado especie clave. Una especie clave ayuda a otros seres vivos para que obtengan sus necesidades básicas. Si algo le ocurre a una especie clave, todo el ecosistema está herido. En la sabana Africana, los elefantes son una especie clave.



Sabanas en África



Hábitats de los elefantes

Los elefantes solían vivir a lo largo de todo África al sur del desierto del Sahara. Ahora, los lugares donde ellos pueden vivir (hábitats) se están encogiendo. La gente construye nuevas ciudades y caminos, utilizan las sabanas para tierra de cultivo y talan los bosques. Hay menos lugares salvajes para que los elefantes vivan. A esto se le llama pérdida de hábitat.

En muchos lugares, los elefantes son asesinados ilegalmente por sus colmillos de marfil. A esto se le llama cacería ilegal. Los cazadores furtivos matan a los elefantes para cortarles los colmillos y venderlos.

Los elefantes son una especie vulnerable por la pérdida de su hábitat y la cacería ilegal. La gente necesita ayudar a proteger a los elefantes. Sin nuestra ayuda, los elefantes pueden desaparecer para siempre (extinguirse).



## Temporada de lluvia, temporada de sequía

En muchos hábitats tropicales, existen sólo dos estaciones: la temporada de lluvia y la temporada de sequía. Clasifica los siguientes eventos basados en cuando estos ocurren ya sea durante la temporada de lluvia o de sequía.



**A.** Las plantas necesitan agua para crecer. Cuando la lluvia cae sobre las semillas del excremento de los elefantes, las semillas brotan.



**B.** El fuego quema el pasto seco. El fuego se esparce rápidamente hasta que disminuye debido al sendero del elefante.



**C.** Los animales necesitan agua para vivir. Los elefantes cavan dentro de la tierra seca para encontrar agua por debajo de ella.



**D.** La lluvia se junta en las huellas de los elefantes. Los animales beben de los pequeños charcos.

Temporada de lluvia: A y D. Temporada de sequía: B y C.

## Todo sobre los elefantes

Hembra: vaca  
Macho: toro  
Bebé: becerro  
Grupo: manada

Las vacas usualmente viven en grupos familiares. La de mayor edad o de más alto rango liderea a la manada.

Los toros abandonan la manada cuando son jóvenes. Ellos viven solos o con otros toros.



Los elefantes son los animales terrestres más grandes sobre la tierra.

Los elefantes comen solamente plantas (herbívoros). Ellos pasan 16 horas al día comiendo o buscando comida.

Los elefantes usualmente viven hasta principios de sus cuarentas. Algunos elefantes pueden vivir 50 años o más.

Los elefantes en la vida salvaje pesan hasta 14,000 libras (6,350 kg). ¡Eso es tan pesado como un camión escolar!

A mi mamá y mi papá con amor. Gracias a Harry Peachey, especialmente, por inspirarme en este libro y por su guía y ayuda durante el camino.—LS

Mientras hacía la investigación para mis ilustraciones, visité a Alice, Ginny, y Kate - majestuosos elefantes Africanos en el Roger Williams Park Zoo en Providence, Ri. Y, luego, regresé a Boston para visitar al león en el Franklin Park Zoo. Ambos zoológicos traen consigo un pedazo de Africa a los New Englanders mostrando grandes números de la vida salvaje. Mi agradecimiento desde el corazón a Lou Marcoccio por juntarse conmigo en estas aventuras de "safari", y a Cynthia Germain por sus "joyas" Africanas que inspiran. Y, como siempre, gracias a mi familia tan cariñosa por su ayuda en mi safari. En memoria a mi amigo y autor, Michael Palmer, MD.—SB

Con agradecimiento al *International Elephant Foundation* por verificar la información de este libro.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Stanek, Linda, author. | Bersani, Shennen, illustrator. | Toth, Rosalyna, translator.

Title: Erase un elefante / por Linda Stanek ; ilustrado by Shennen Bersani ; translated into Spanish by / traducido por Rosalyna Toth.

Other titles: Once upon an elephant. Spanish

Description: Mount Pleasant, SC : Arbordale Publishing, [2016] | Audience: Ages 4-8. | Includes bibliographical references. | Description based on print version record and CIP data provided by publisher; resource not viewed.

Identifiers: LCCN 2015038175 (print) | LCCN 2015036426 (ebook) | ISBN 9781628557596 (Spanish Download) | ISBN 9781628557732 (Span. Interactive) | ISBN 9781628557527 ( English Download) | ISBN 9781628557664 (Eng. Interactive) | ISBN 9781628557459 (spanish pbk.) | ISBN 9781628557596 (spanish downloadable ebook) | ISBN 9781628557732 (spanish interactive dual-language ebook) | ISBN 9781628557312 (english hardcover) | ISBN 9781628557381 (english pbk.) | ISBN 9781628557527 (english downloadable ebook) | ISBN 9781628557664 (english interactive dual-language ebook)

Subjects: LCSH: Elephants--Juvenile literature. | Elephants--Ecology--Juvenile literature. | Animal ecology--Juvenile literature. | Keystone species--Juvenile literature. | Savanna ecology--Juvenile literature.

Classification: LCC QL737.P98 (print) | LCC QL737.P98 S72518 2016 (ebook) | DDC 599.67--dc23

LC record available at <http://lccn.loc.gov/2015038175>

Título original en Inglés: Once Upon an Elephant  
Traducido por Rosalyna Toth, en colaboración con Federico Kaiser.

#### Bibliografía:

- African Elephant Conservation Act. Summary Report 1998-2000. Washington DC: U.S. Department of the Interior, 2001. Print.  
Elephants. San Francisco: Fog City Press, 2010. Print.  
Felts, Adam, Head keeper of elephants at the Columbus Zoo and Aquarium. (2009, November 9). Personal interview.  
Kalman, Bobbie. Endangered Elephants: Earth's Endangered Animal Series. New York: Crabtree Publishing Company, 2005. Print.  
"Keystone Species," <http://www.nature.com/scitable/knowledge/library/keystone-species-15786127>. National Geographic Education, 2013. Web. December 12, 2013.  
"Mammals: Elephant." <http://animals.sandiegozoo.org/animals/elephant>. San Diego Zoo Animals, 2013. Web. December 2, 2013.  
Morgan, Jody. Elephant Rescue: Changing the Face of Endangered Wildlife. Firefly Animal Rescue Series. Richmond Hill, Ontario: Firefly Books, 2004.  
Munscher, Eric. "Understanding the Role of Keystone Species in Their Ecosystems." <http://www.swca.com/index.php/media/newsdetail/understanding-the-role-of-keystone-species-in-their-ecosystems/SWCA> Environmental Consultants, 2013. Web. December 6, 2013.  
Peachey, Harry, Curator of Columbus Zoo and Aquarium and Board Member of the International Elephant Foundation. (2013, December 16). Personal Interview.  
Wagner, Stephen C. "Keystone Species." <http://www.nature.com/scitable/knowledge/library/keystone-species-15786127>. Nature Education, 2012. Web. November 12, 2013.

Derechos de Autor 2016 © por Linda Stanek  
Derechos de Ilustración 2016 © por Shennen Bersani

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Elaborado en los EE.UU.  
Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing  
Mt. Pleasant, SC 29464  
[www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com)



Si disfrutaste de este libro, busca estos otros libros de Arbordale Publishing:



Incluye 2 páginas de actividades para la enseñanza  
[ArbordalePublishing.com](http://ArbordalePublishing.com)